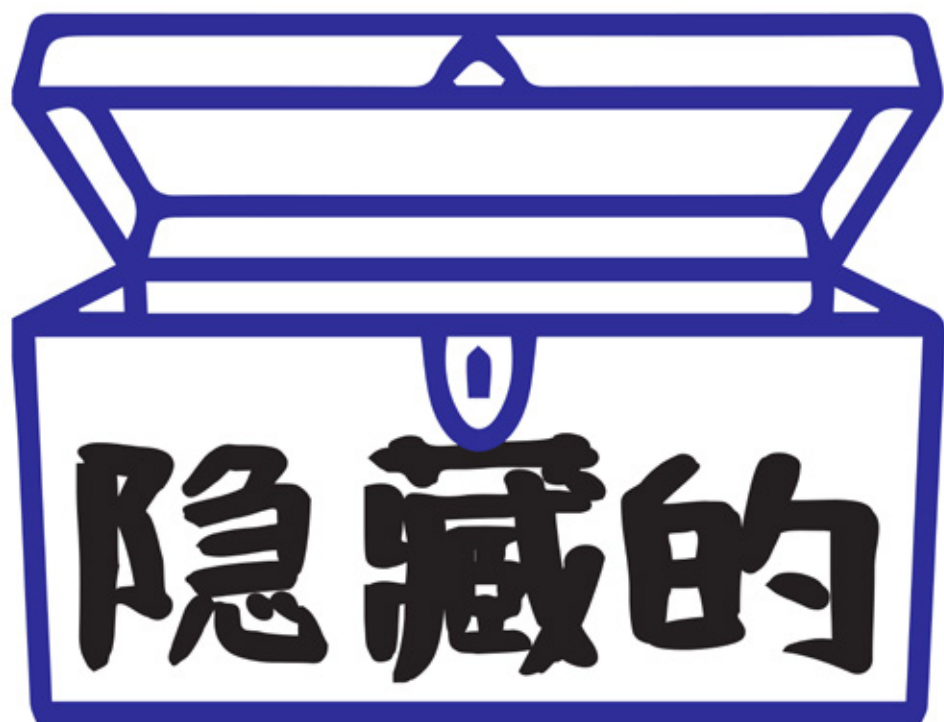




创作

07.20 - 09.14.2024

香格纳X苏河皓司 双馆联合举办

艺术工作者如是说

Hidden Reflection
works from art workers

ShanghART (二 Tue. - 日 Sun. 11:00-18:00)
香格纳画廊 上海普陀区莫干山路50号16号楼

SUHE
HAUS

(二 Tue. - 六 Sat. 10:30-18:00)
上海静安区文安路30号1楼

展览 XIMEIart希美
赞助 美熙艺术 Macy art

隐藏的创作：艺术工作者如是说

香格纳画廊 | 展览信息

展期：2024 年7月20日-2024年9月14日（周二 - 周六 11:00 - 18:00）

地点：香格纳M50，上海普陀区莫干山路 50 号 16 号楼 | 苏河皓司，上海市静安区文安路30号1楼

www.shanghARTgallery.com

参展艺术家：陈子豪、蔡贝铁、壮壮（陈墉）、陈勇为、房方、COSMOGEOLOGY（Cosmo Wong&郭郭）、韩青杉、何脉、何雨澄、胡宸宇、胡悦、黄乐、黄佩珊、金昌一、久久、娟子、老头组（薛雨竹&丰静帆）、李昕頔、刘任君、刘玉珊、楼烨、陆博宇、吕奕蒙、马豪、祁一幻、瑞那特·吾尔开希、少年组（张嘉荣&宣琛昊）、施翰颖、苏打、孙佳翎、孙敬、田方方、王乙竹、王译媚、吴俊逸、吴威、吴雨桑、项傑婧、杨后瑜、杨家超、杨鉴、杨铭、杨俏霞、尤洋、于宙、徐天天、徐星睿、郑力敏、朱草民、祝羽捷。

从二十世纪初现代主义运动开始，不少艺术从业者身兼数职。黑山学院在融合这场跨界相互启发的运动中起到举足轻重的作用——这些参与者拥有不同的身份和社会属性，其中由建筑师舞蹈家，物理学家，艺术批评者及学生共同构建的实验被戏称为“仰卧穹顶”。但它的倒塌是无关紧要的，因为它象征着黑山的根本意义：一群跨学科研究者和艺术家一起将艺术与生活、学习和娱乐融为一体。

在今天，我们希望打破固化的次元壁区隔，邀请到各个工作环节中的艺术从业者。他们过去为内容呈现，展览搭建，为学术定位以及为艺术家落实方案服务，他们作为桥梁和纽带献身于各个环节，这些工作过程中主体性往往需要被隐没。在这里，那些被隐没的桥梁，遮蔽叠压的部分显形了，身份的互换也是思维发散的过程。

此次展览香格纳M50和苏河皓司双馆联合呈现，甄选出53位艺术工作者（多重身份者）隐藏的艺术创作。展览通过拒绝艺术作品的商品属性，弥合固有的身份与立场，呈现一场纯粹的艺术盛筵。在这个展览中他们有意识或无意识的选择，因言之确凿而深刻启迪。在这些美学或非美学的特征背后，首要条件是呈现隐匿的自我，而非对“完成品”的执着。这些不同构像是对系统的疗愈及补充。

媒体联络

press@shanghARTgallery.com

ShanghART
香格纳画廊

Hidden Reflection: Works from Art Workers

ShanghART Gallery | Press Release

Duration: 20/07 - 14/09/2024 (Tue. - Sat. 11am-6pm)

Location: ShanghART M50, Bldg. 16, 50 Moganshan Rd., Putuo District | SUHE HAUS No. 30 Wen'an Road, Jing'an District Shanghai

www.shanghartgallery.com

Artists: Chen Zihao, Cai Beiyi, Zhuangzhuang (Chen Yong), Chen Yongwei, Fang Fang, COSMOGUOLOGY (Cosmo Wong & Guo Guo), Han Qingshan, He Mai, He Yucheng, Hu Chenyu, Hu Yue, Huang Le, Huang Peishan, Ci Kim, Cynthia, Juanzi, Oldhead (Xue Yuzhu & Feng Jingfan), Li Xindi, Liu Renjun, Liu Yushan, Lou Ye, Lu Boyu, Lü Yimeng, Ma Hao, Qi Yihuan, Rinat, Youth Group (Zhang Jiarong & Xuan Chenhao), Shi Hanying, Su Da, Sun Jialing, Sun Jing, Tian Fangfang, Wang Yizhu, Wang Yimei, Goh Chun Aik, Wu Wei, Wu Yusang, Xiang Yijing, Yang Houyu, Yang Jiachao, Yang Jian, Yang Ming, Yang Qiaoxia, You Yang, Yu Zeu, Xu Tiantian, Xu Xingrui, Zheng Limin, Zhu Caomin, Zhu Yujie.

Since the modernist movement in the early 20th century, many art practitioners have taken on multiple roles. Black Mountain College was crucial in integrating this interdisciplinary and symbiotic movement. The students held different identities and social attributes, including architects, dancers, physicists, and art critics. The "Supine Dome" experiment, although eventually collapsed, embodied the essence of Black Mountain: an interdisciplinary community of artists and researchers that integrate art with life, learning, and play.

Today, we hope to break down the rigid dimensional barriers and invite art practitioners from various working sectors. These individuals have historically contributed to content presentation, exhibition setup, academic positioning, and implementation of artist projects. They are the bridges and links in the art industry, which means they are often required to set aside their subjective agency. In this exhibition, these hidden bridges and obscured agencies are revealed. This exchange of identity also furthers the divergence of thought.

Jointly presented by ShanghART M50 and SUHE HAUS, this exhibition features works from 53 art workers (and all their other identities). The exhibition presents a pure art feast by rejecting the commercial attributes of art and bridging identities and opinions. Either conscious or unconscious, the decisions made by the art workers for this exhibition are bound to be affected by both their identity as artists here and their identity as art workers elsewhere. Behind the aesthetics or non-aesthetics, we aspire to highlight the hidden individuality of the art workers instead of persistence for the "finished product". These conformational thoughts shall be the healing and supplements to our artistic system.

Press Enquiries

press@shanghartgallery.com

ShanghART
香格纳画廊



何脉
HE Mai_24.22

1998
布上油画
oil on canvas
52(H)x 64cm



COSMOGUOLOGY_幻械灵
COSMOGUOLOGY_Phantom Mechanic

2024

机械装置|台式电脑、全息投影屏、单片机控制器、LED、变压器、鼻氧管等综合材料
mechanical installation|desktop computer, holographid projection, single-chip controller,
LED, transformer, nasal oxygen tube, mix media

80(H) x 120 x 120cm



郭郭

GUOGUO_COOL GUOGUO,

2024

装置|金属板、半导体、散热器、单片机控制器、变压器等综合媒介
installation|metal plates, semiconductors, radiators microcontroller controllers,
transformers, mix media
80(H)x80 x10 cm



孙敬_亲密的“朋友” — 拿着镜子的小孩
SUN Jing_Close “Friends”-Children with Mirrors

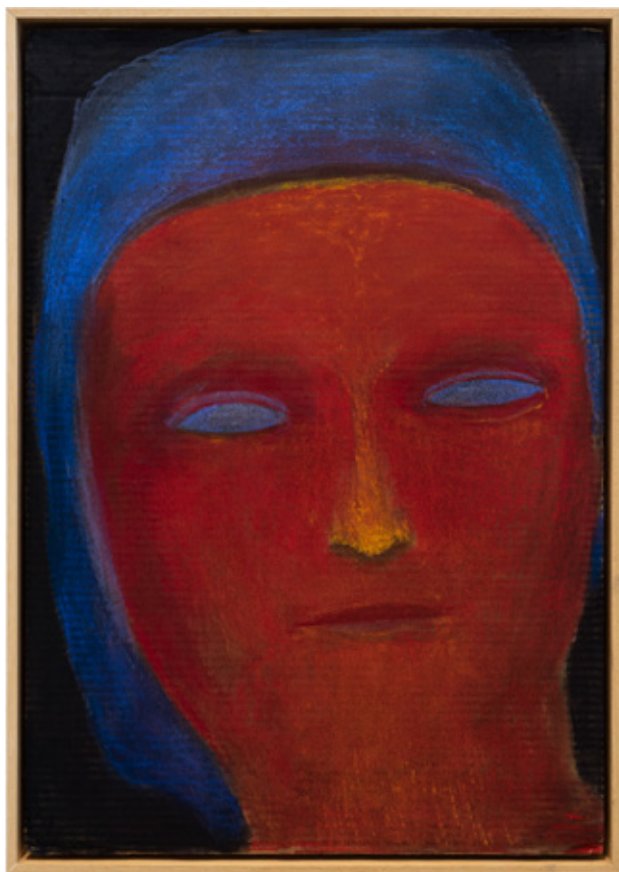
2024

镜面布、稻草、废纸、人造棉等
mirror UV cloth, straw, waste paper, rayon, etc.
overall dimensions variable



杨铭_黑色之上的头像 1
YANG Ming_Avatar over Black 1

2024
纸上色粉
colouring powder on paper
60(H)x 42cm



杨铭_黑色之上的头像 2
YANG Ming_Avatar over Black 2

2024
纸上色粉
colouring powder on paper
60(H)x 42cm



杨铭_黑色之上的头像 3
YANG Ming_Avatar over Black 3

2024
纸上色粉
colouring powder on paper
96(H)x 67cm



娟子_塔吉克老人
JUANZI_A Tajik Elder

2011
布上油画
oil on canvas
70{H}x120cm



老头组(薛雨竹&丰静帆)_面对面
OLDHEAD(XUE Yuzhu & FENG Jingfan)_Vis-a-Vis

2024

艺术微喷打印

archival inkjet print

60(H) x 40cm (2 pieces), 21(H) x 29.7cm (5 pieces)



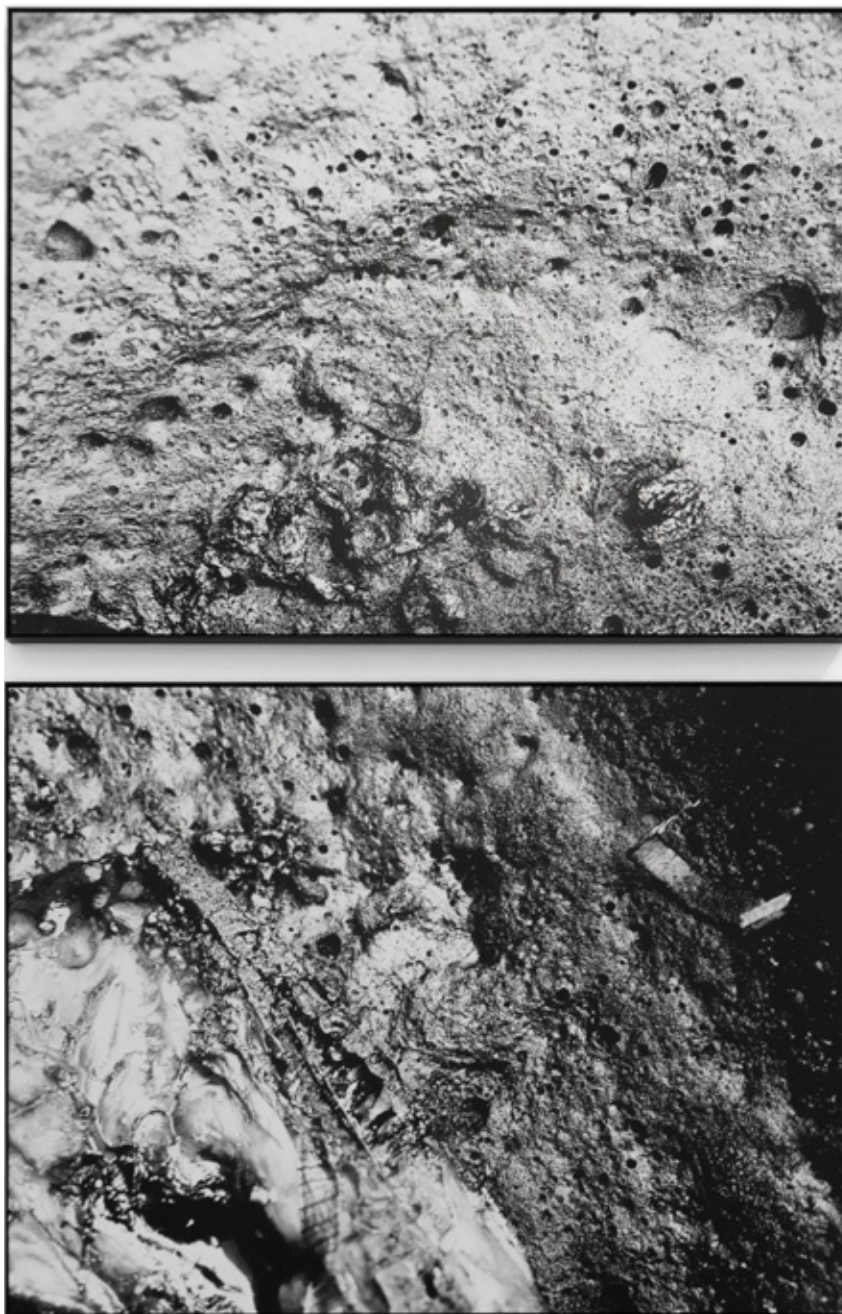
瑞那特·吾尔开希_自画像
Rinat ORKASH_Self Portrait

2023
板面油画
oil on board
20(H) x 30cm



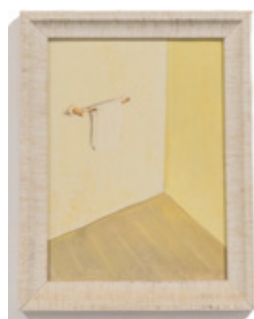
瑞那特·吾尔开希_堂吉柯德
Rinat ORKASH_Don Quixote

2024
布上油画
oil on canvas
80(H) x 100cm



何雨澄_鸡腿
HE Yucheng_Drumstick

2016
艺术微喷
iclee print
2 pieces | each 150(H) x 110cm



何雨澄_一块毛巾
HE Yucheng_A Towel

2014
布上油画
oil on canvas
25(H) x 20cm





吴雨桑_有百分之一的可能我在今夜见到星
Wu Yusang_There's A 1% Chance that I Will

2023t
布上油画
Oil on canvas
100(H) x 80cm



吴雨桑_转角处
Wu Yusang_Another Room

2023
布上油画
Oil on canvas
90(H) x 60cm



吴雨桑_你可能会带我一起
Wu Yusang_If You Bring Me to the Party

2022
布上油画
Oil on canvas
50(H) x 43cm



吴雨桑_五粒种子
Wu Yusang_Five Seeds

2022
布上油画
Oil on canvas
27(H) x 22cm



吴雨桑_一只鸟
Wu Yusang_Single Bird

2022
布上油画
Oil on canvas
31(H) x 25cm



吴俊逸_别把我留下
GOH Chun Aik_Don't Leave Me Here

2018-2023

装置 | 收集起来的新闻稿放大纸本印刷

installation|blown-up prints of collected press releaseoverall

dimensions variable; 64 pieces of A2 size paper

edition 1+1AP



吴俊逸_请把我带走
GOH Chun Aik_Please Take Me Home

2018-2023
 装置 | 纸本印刷文字
 installation | printed text on paper
 29.7(H) x 21cm
 100 (second print)



ARTIST'S STATEMENT
ARTIST'S STATEMENT



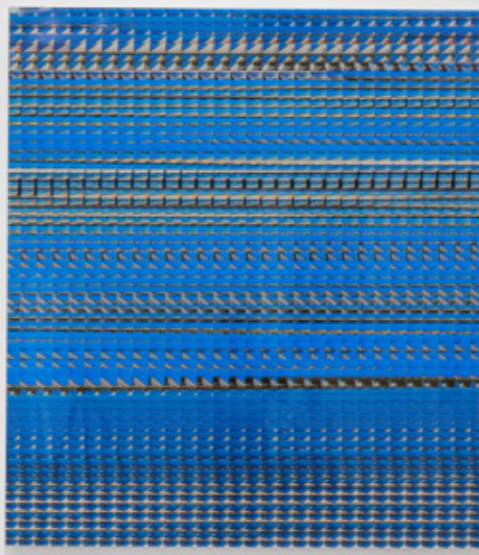
朱草民_无题
ZHU Caoming_ Untitled

2019
布上油画
oil on canvas
40{H} x 60cm



朱草民_消失的时光 2
ZHU Caoming_Vanishing Time 2

2024
布上油画
oil on canvas
84.5(H) x 104.5 x 3cm



刘任君_蓝色多瑙河
LIU Renjun_No.8 The Blue Danube No.8

2021

收藏级喷墨打印、裱于铝塑板、硬化亚克力

archival inkjet print, mounted on aluminium composite panel, toughened acrylic

170(H) x 150cm

edition 3+ 2AP



刘任君_还没准备好穿(与妈妈一同完成)
LIU Renjun_Still Not Ready to Wear (Made by Mom and I)

1990-2023

线团

wool

dimensions variable



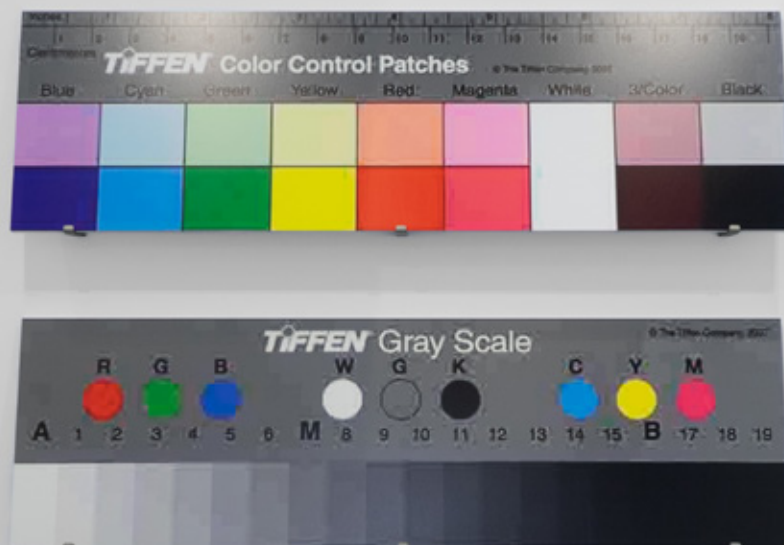
胡悦_粉色灵魂
HU Rui_Pink Soul

2023

蚀版喷绘、裱铝塑板

etching inkjet printing on aluminum-plastic plate

45.7(H) x 30.5cm



胡宸宇_巨大的色卡
HU Chengyu_LARGE COLOR ATLAS

2020

艺术微喷;货架、亚马逊商家色卡照片、数码处理图像

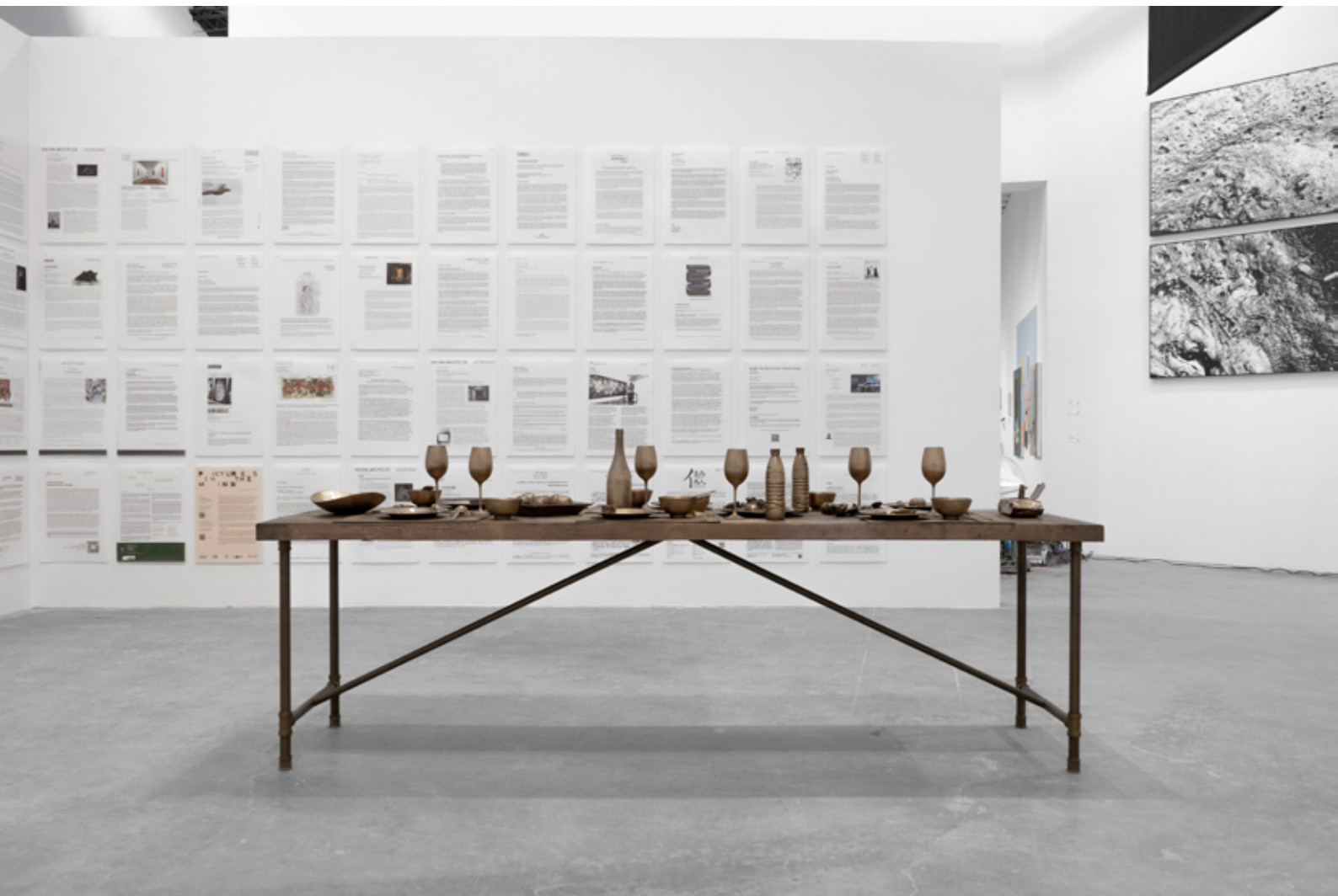
giclee print; stocking selves, color atlas image from Amazon, digital image processing

2 pieces | each 90(H) x 300cm



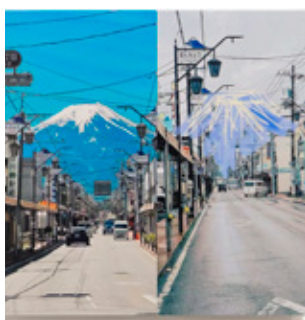
黄佩珊_捉迷藏 #1
HUANG Peishan_hide-and-seek #1

2024
收藏级艺术微喷
archival inkjet print
76.8(H) x 95cm
edition 5+ 2AP



金昌一_永恒
CI Kim_The Moment

2018
铜
bronze
258(L) x 69 x 110cm
200kg



久久_富士山下
Cynthia_Sorrow is Meaningless

2023
iPad 绘画
iPad drawing
2 pieces | each 8(H) x 48cm



楼烨_奇幻物语&无限 15
LOU Yue_Fantasy&Infinite 15

2022 | 2024

绢本设色

ink and acrylic on silk

88(H) x 58cm | 132(H) x 132cm



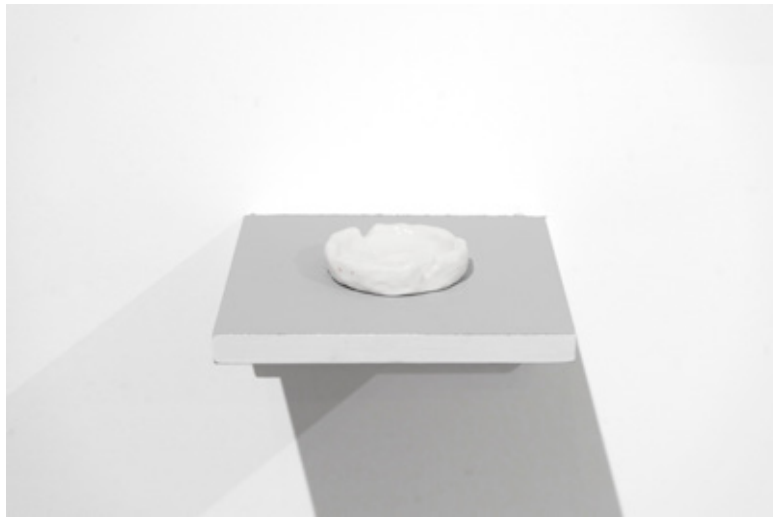
吕奕蒙_你不知道的事
LYU Yimeng_ Things You Don't Know

2023

一卷透明胶、16 件借来的物品

one roll of scotch tape, 16 borrowed objects

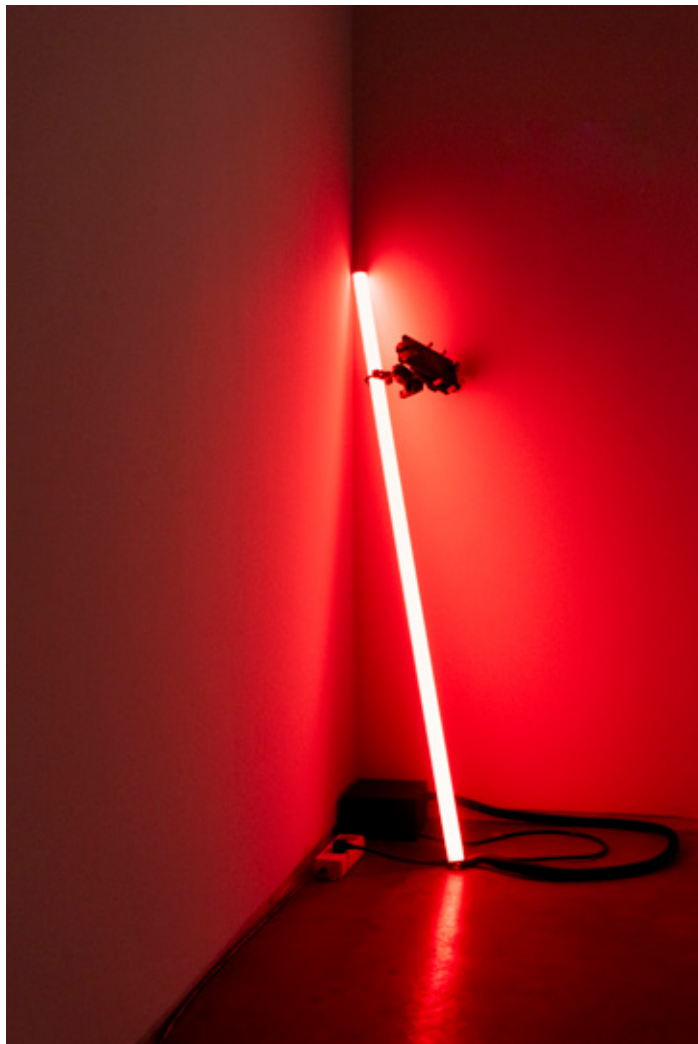
16 pieces | each 5(H) x 5cm



祁一幻_手捧烟灰缸
QI Yihuan_Ashtray

2021

釉面白色陶瓷
glazed white ceramic
15(H) x 15cm



陆博宇_无题 (螃蟹)
LU Boyu_ Untitled (Crabs)

2023
影像装置
video installation
overall size variable



施翰颖_施 (yi) 施而行
SHI Hanying_Motion in Stillness

2024
行为
performance





苏打_固执先生 1
SU Da_Mr. Stubborn 1

2023

铁丝、PU 皮、塑料等综合材料

wire, PU leather, plastic, other comprehensive materials

94(H) x 56cm



苏打

SU Da_Venus 2

2023

铁丝、皮毛、石膏

iron wire, fur , plaster

73(H) x 52cm



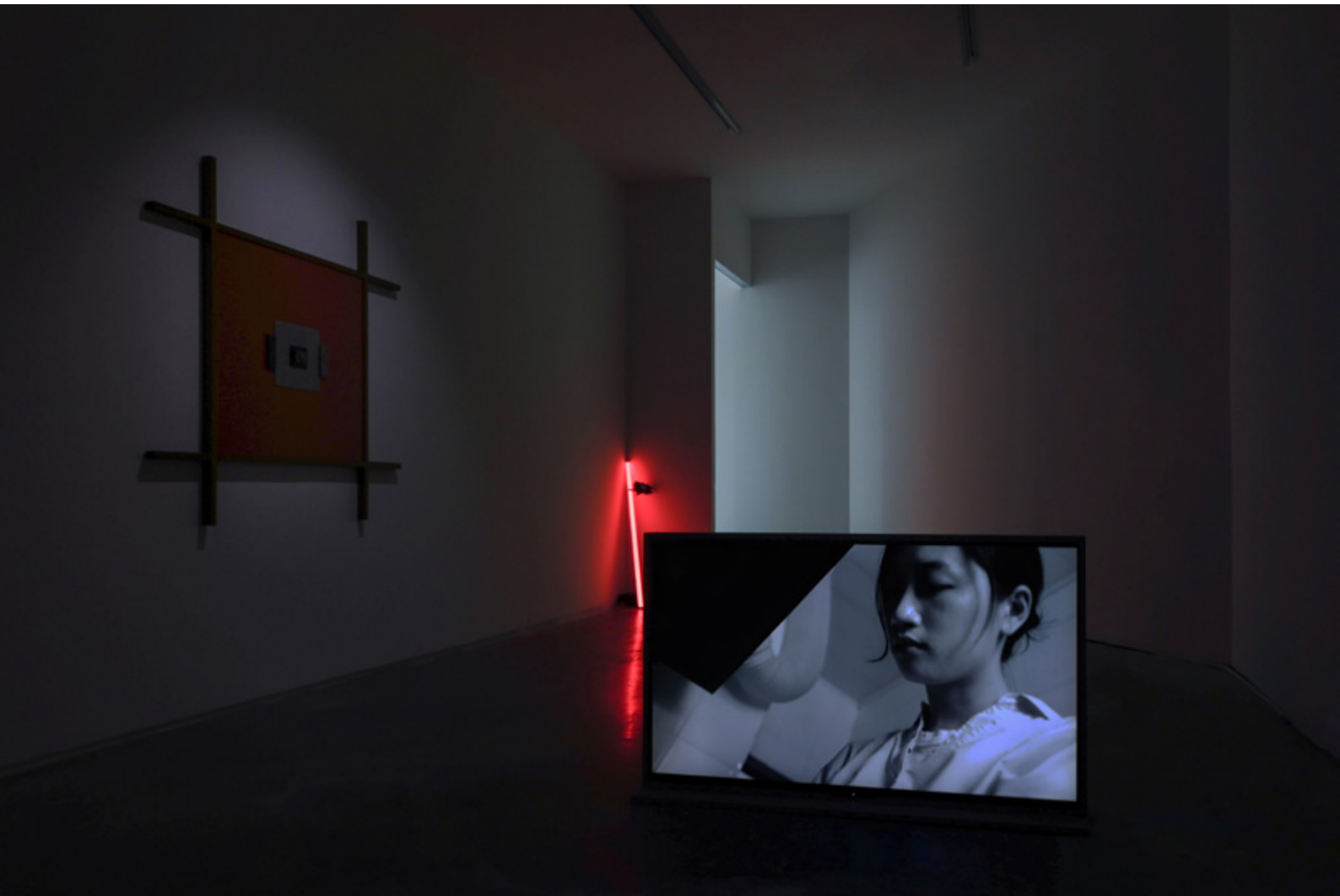
苏打_真实的谎言
SU Da_True Lies

2023

石膏、铁丝、棉布、丙烯

gypsum, iron wire, cotton fabric, propylene

52(H) x 45cm, 67(H) x 41cm



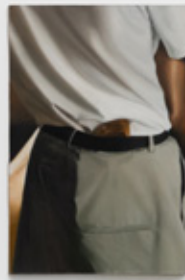
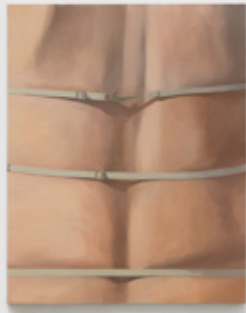
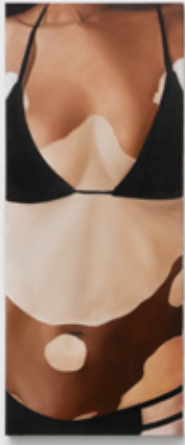
孙佳翎_中景
SUN Jialing_The Middle Shot

2022
影像
video
11'56



王译媚_孖
WANG Yimei_Shuang Zi

2018-2023
艺术微喷
giclee print
4 pieces | each 100(H) x 80cm





吴威

WU Wei_Kendrick Lamar's Album Cover

2024

布上油画

oil on canvas

90(H) x 70cm



吴威

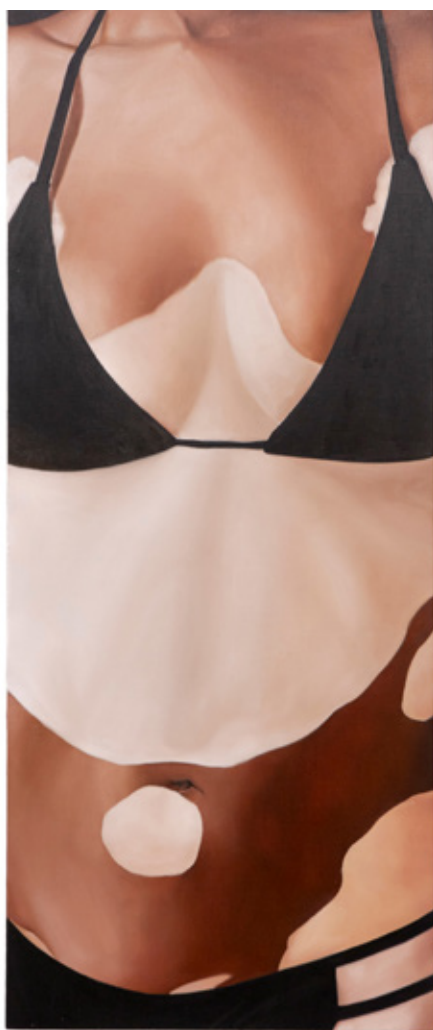
WU Wei_NIKE x JACQUEMUS

2024

布上油画

oil on canvas

100(H) x 80cm



吴威

WU Wei_Winnie Harlow

2024

布上油画

oil on canvas

165(H) x 60cm



少年组 (张嘉荣&宣琛昊)_魔山
YOUTH GROUP (ZHANG Jiarong & XUAN Chenhao)_The Holy Maintain

2024
绢本水彩
watercolour on silk
140(H) x 60cm



徐星睿_布罡踏斗
XU Xingrui_Step/Pace Big Dipper

2024

1.高温釉烧陶瓷、铝、木头、朱砂 | 2.高温釉烧陶木江

1. high fire glazed ceramics, aluminum, wood | 2. high fire glazed ceramics, aluminum, wood

2 pieces | each 145(H) x 145cm



杨家超_剩余物
YANG Jiachao_Residuum

2024
喷墨打印纸
fine art inkjet paper
120(H)x 80cm



杨俏霞_光影山水

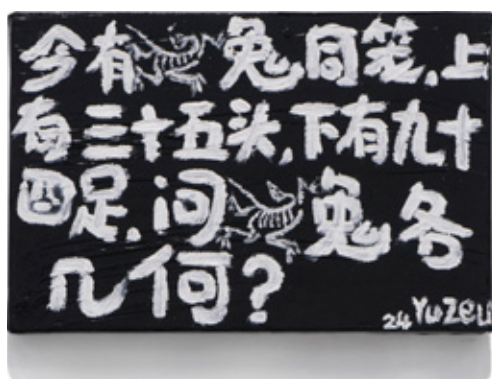
YANG Qiaoxia_light and Shadow Landscape

2024

布面丙烯、颜彩、宣纸

acrylic on canvas, watercolor, rice paper

150(H) x 150cm



于宙_成果
YU Zeu_Results

2024
布上油画
oil on canvas
20(H) x 30cm



宇宙_嬉戏 3 写生
YU Zeu_Play 3 Sketch

2024

单屏数字视频 4K

single screen digital video 4K

1'22'

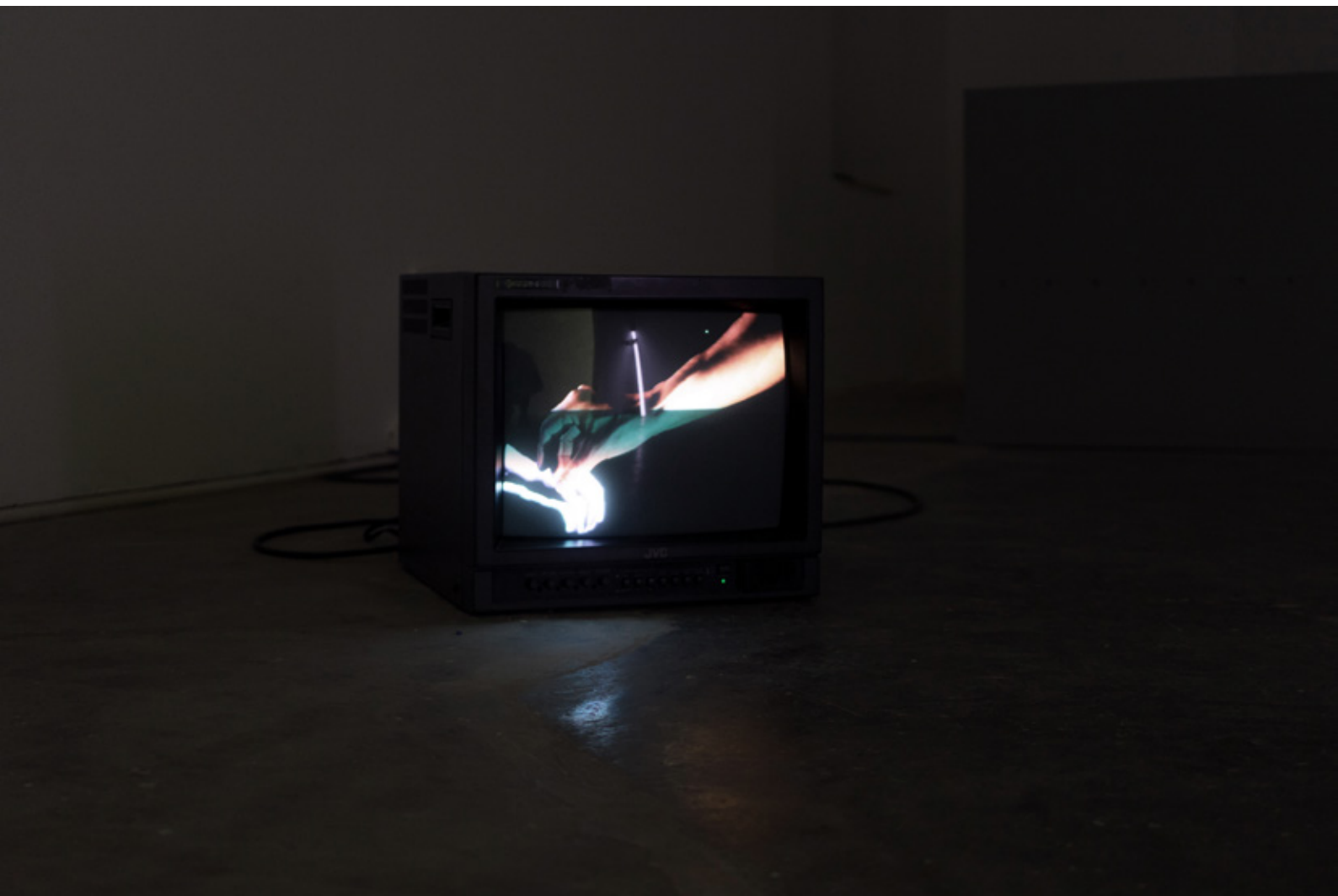


郑力敏_成熟
ZHENG Limin_Done

2024

特定情景装置、行为

site-specific installation, performance



陈壙_创造亚当之后
CHEN Yong_After Creation of Adam

2018
单频彩色无声录像
single chanel color video
22'42", 640 x 480p
edition 5+1 AP





陈壝_呼吸
CHEN Yong_Breath

2018
收藏级数码艺术微喷
digital pigment print
framed 23.5(H)x120cm
edition 3+1 AP



陈壙_阳轨，音轨
CHEN Yong_Sun track, Sound Track

2018

综合材料装置|八音盒、纸

mixed media installation|music box with paper sheet

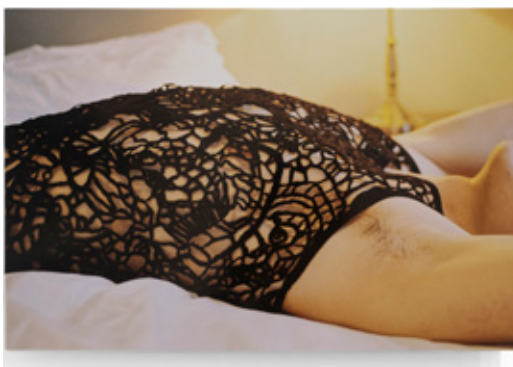
20(H) x 30cm

2024 重制版 | 2024 remake



项傑婧
CiCi_Distance 1

2014
相纸
photo paper
87(H) x 57cm



项傑婧
CiCi_Distance 2

2022
相纸
photo paper
30(H) x 45cm



徐天天_一场关于“安”的探讨
XU Tiantian_A Discussion on "An"

2012-2024

布、油性记号笔、金属管

fabric, permanent marker, metal tube

200(H) x 200cm



田方方_进入建筑
TIAN Fangfang_Into Architecture

2024
艺术微喷
giclee print
9 pieces | 8 pieces 30 x 40cm, 1 piece 110 x 82.5cm



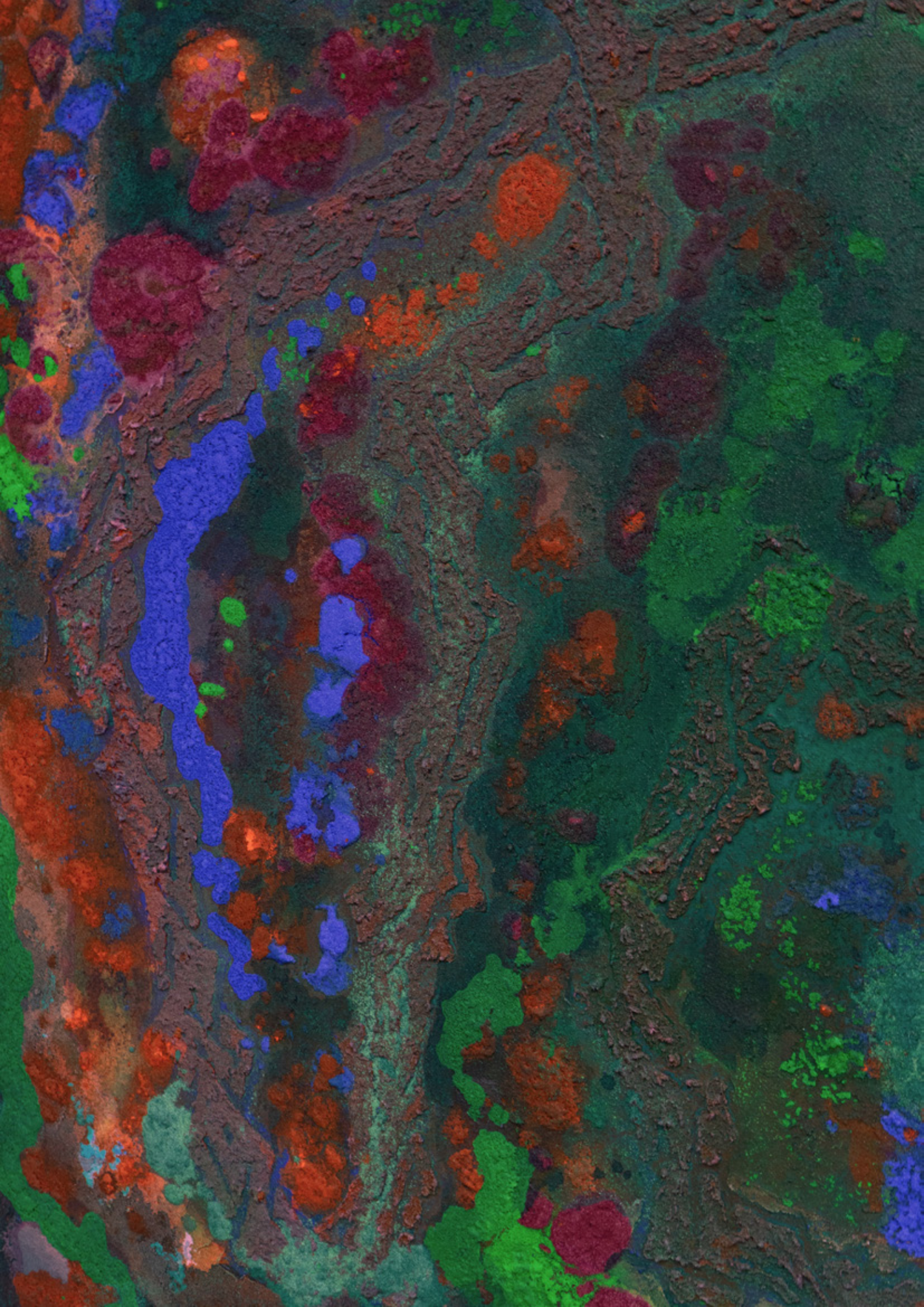
房方_房方摄影日志
FANG Fang_Fang Fang's Photo Journal

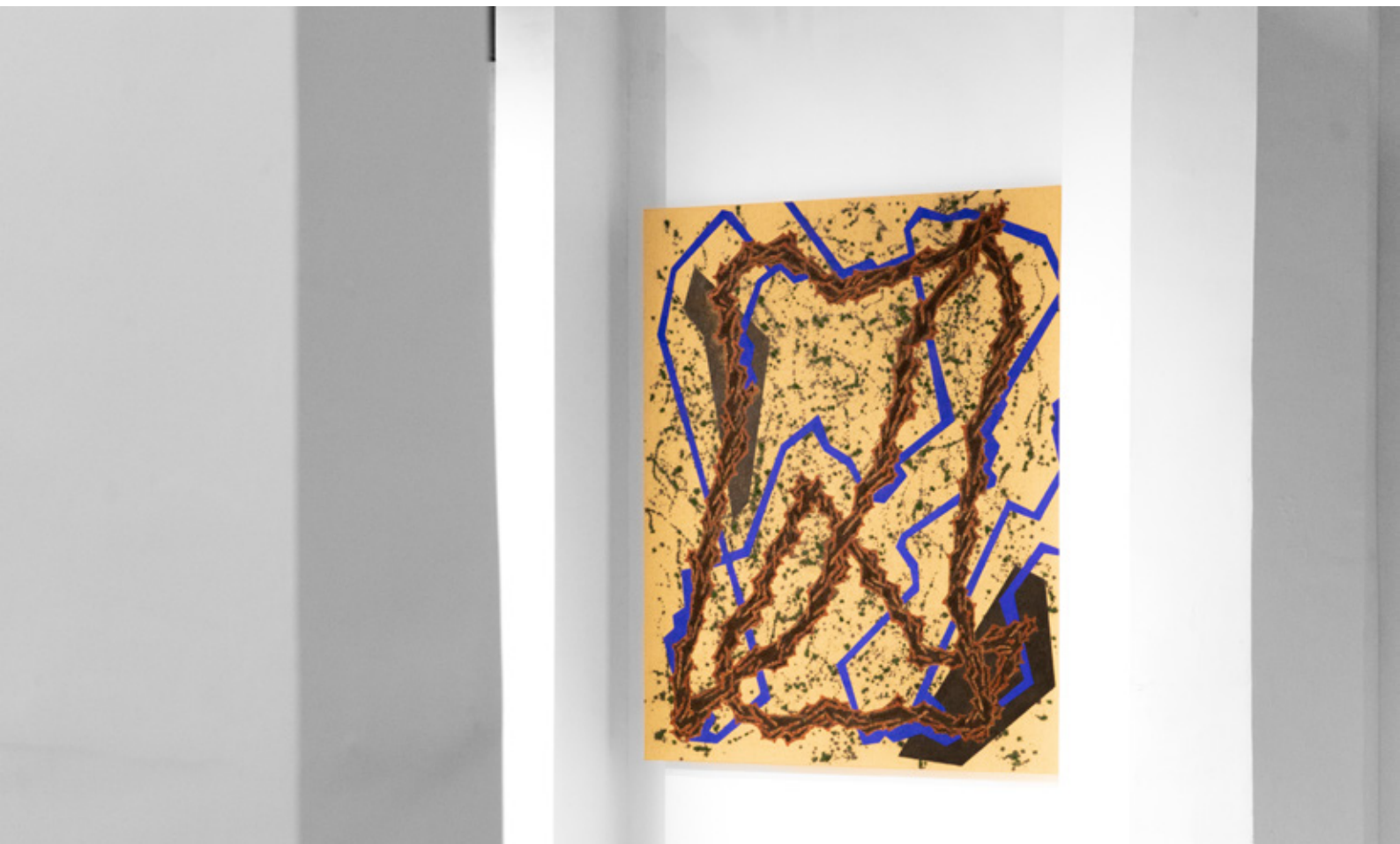
2015-2024
数码照片、普通纸激光打印
laser prints of digital photographs
720 pieces | each 29.7 x 42cm



陈子豪_苔藓移植火星计划 1
CHEN Zihao_Moss Transplant Mars Project 1

2023
布上丙烯、沙土
acrylic and sand on canvas
200(H) x 150cm





陈子豪_苔藓移植火星计划 3
CHEN Zihao_Moss Transplant Mars Project 3

2023
布上丙烯、沙土
acrylic and sand on canvas
200(H) x 150cm





李昕頔_我们心中充满热情，来到你的圣殿里

Ll Xindi: Wir betreten feuertrunken, Himmlische, dein Heiligtum!

2020

手动计数器、有机玻璃、展台

headcounter, plexiglas, wall mount

60.5(H) x 14 x 33cm





李昕嶸_六月:9.3 个工作日, 4616.57元人民币

Li Xindi: June: 9.3 work days, 4616.57 RMB

2024

铝塑板、牛皮纸、丙烯颜料、马克笔、铅笔、旧杂志内页、喷漆

aluminum composite panel, brown paper, acrylic paint, markerpencil, old magazine page, spray paint

115.4(H) x 46.5cm



李昕頔_六月:9.3 个工作日, 4616.57元人民币

Li Xindi: 9.3 work days, 4616.57 RMB

2024

铝塑板、牛皮纸、丙烯颜料、马克笔、铅笔、旧杂志内页、喷漆

aluminum composite panel, brown paper, acrylic paint, markerpencil, old magazine page, spray paint

115.4(H) x 46.5cm



杨鉴_一无所有的呐喊系列 3 & 5
YANG Jian_Nothing important #3 & 5

2015
石版画
lithograph
45(H) x 65cm (2 pieces)



无论自由与爱，还是死亡，希望死亡不是你的终结。憧憬
光明，就不会惧怕黑暗。

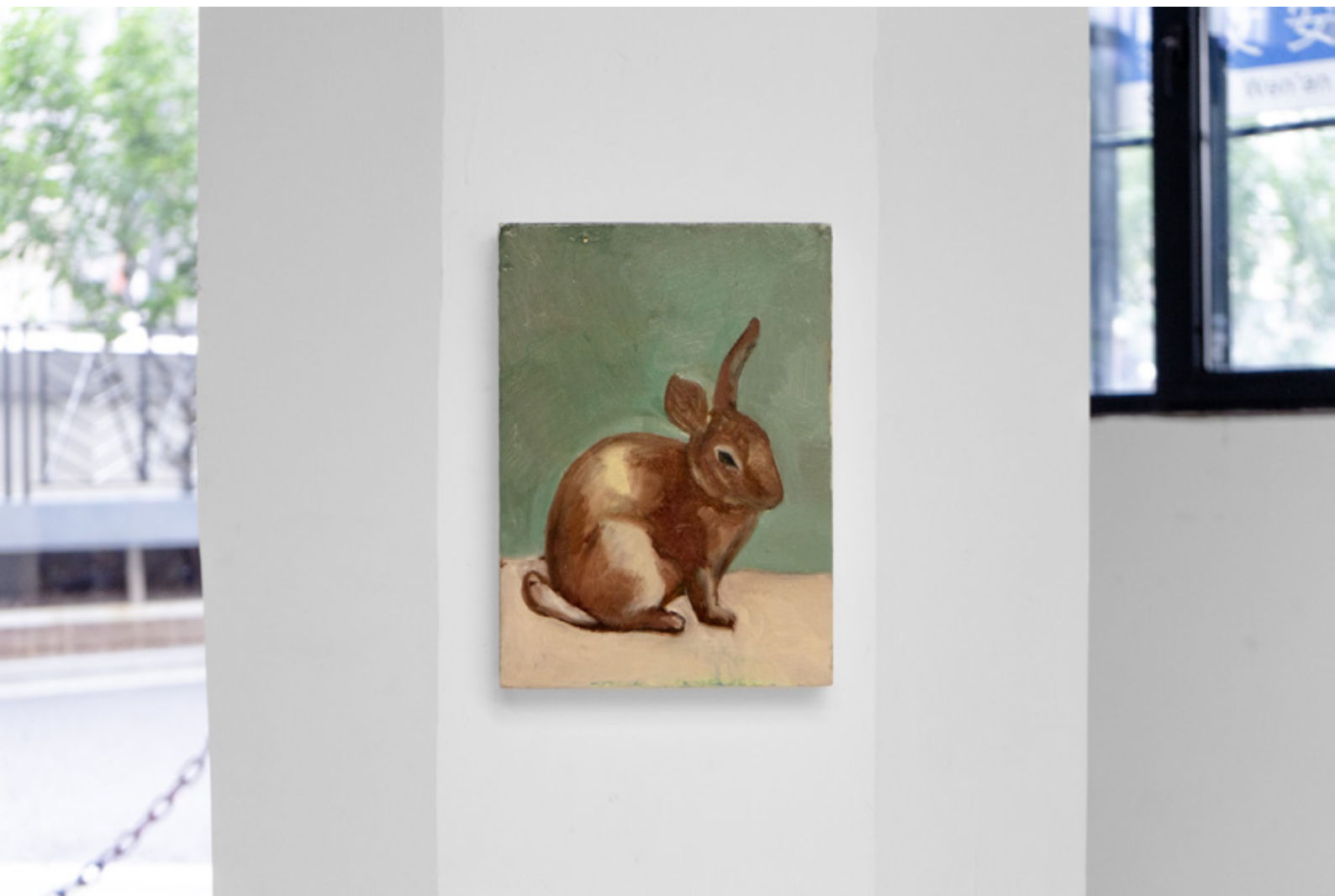
Whether there is freedom and love or not, in death everyone is
equal. I hope that death is not your end. You adored the light, so
you will never fear the darkness.



刘玉珊_悟空项目-安全生产
LIU Yushan_Wukong Project - Untitled,

2024

钢管舞用钢管、纸质印刷说明书、镜面
pole, printed instruction on paper, mirror
dimensions variable



王乙竹_兔
WANG Yizhu_Rabbit

2023
木板上油画
oil on wood
35(H) x 25cm



王乙竹_刺
WANG Yizhu_Thorn

2023
布上油画
oil on canvas
25(H) x 20cm



蔡贝轶

Bryce CAI_Trumpet Chair

2020

绒面革、皮革、碳化木、植物纤维编织
suede, leather, solid wood, plant fibre weave
82(H) x 87 x 84cm



陈勇为_窗
CHEN Yongwei _Window

2006

动画

animation

3'57" | PAL 720 x576



阑珊公_安康
WAN Player_Well Being

2024

影像

video

4'27" | dimensions variable



黄乐

HUANG Le_self-portrait

2009

布上油画

oil on canvas

30.5(H) x 20cm





祝羽捷_链 II
Tutu ZHU_Chain II

2024

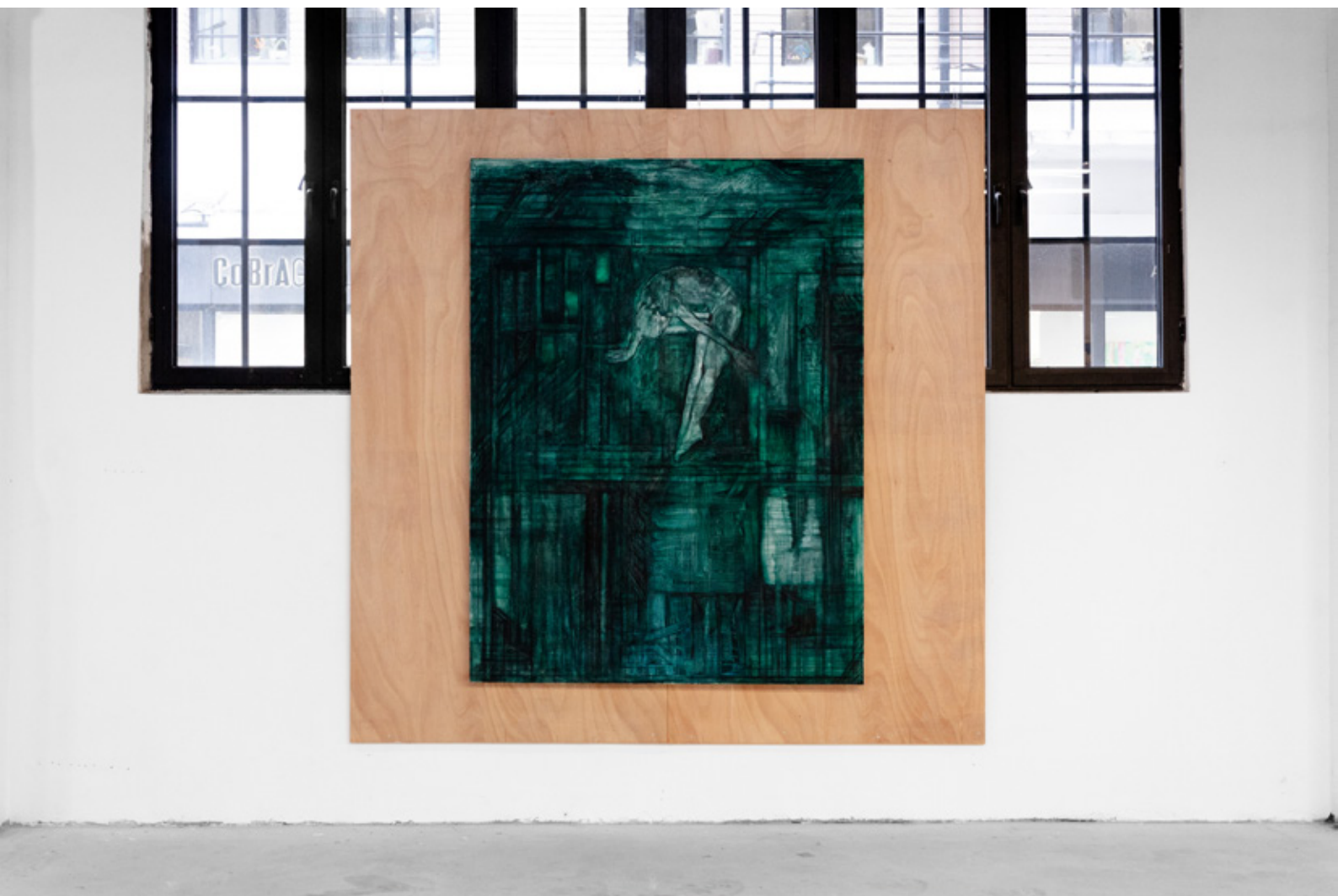
链、布面喷漆

chain, painting on canvas

220(H)x190cm

SUHE
HAUS





韩青杉

Til HAN Qingshan_Cable Temple, Leap

2024

布上油画

oil on canvas

200(H) x 150cm



韩青杉
Til HAN Qingshan_Ten

2024
布上油画
oil on canvas
200(H) x 150cm



马豪_绽放
MA Hao_Blossom

2020

手工吹制玻璃
handblown glass
22.5(H) x 32 x 32cm



杨后瑜

Grace Wawa YANG_Memento Mori

2008

数码激光冲印

C-Print

51(H) x 39.5cm

ShanghART

香 格 纳 画 廊

ShanghART WB Central

徐汇区西岸瑞宁路 288 号 4 幢, 上海, 中国 200032
Bldg 4, No. 288 Ruining Road, Xuhui District, Shanghai, China 200032
T: +86 21-6359 3923 | +86 18917671295 | info@shanghartgallery.com

ShanghART M50 香格纳 M50

普陀区莫干山路 50 号 16 号楼, 上海, 中国 200060
Bldg 16, 50 Moganshan Rd., Putuo District, Shanghai 200060, China
T: +86 21-6359 3923 | F: +86 21-6359 4570 | info@shanghartgallery.com

ShanghART Beijing

朝阳区机场辅路草场地 261 号, 北京, 中国 100015
261 Cao Chang Di, Old Airport Road, Chaoyang District, Beijing 100015, China
T: +86-10 6432 3202 | F: +86-10 6432 4395 | infobj@shanghartgallery.com

ShanghART Singapore

吉门营房, LOCK 路 9 号 02-22, 新加坡 108937
Gillman Barracks, 02-22, 9 Lock Road, Singapore 108937
T: + 65 6734 9537 | F: + 65 6734 9037 | info@shanghartsingapore.com

www.shanghartgallery.com